

An inventory of European Dictionary Portals



EUROPEAN
NETWORK OF
e-LEXICOGRAPHY

Hindrik Sijens
August 14, 2015

Content

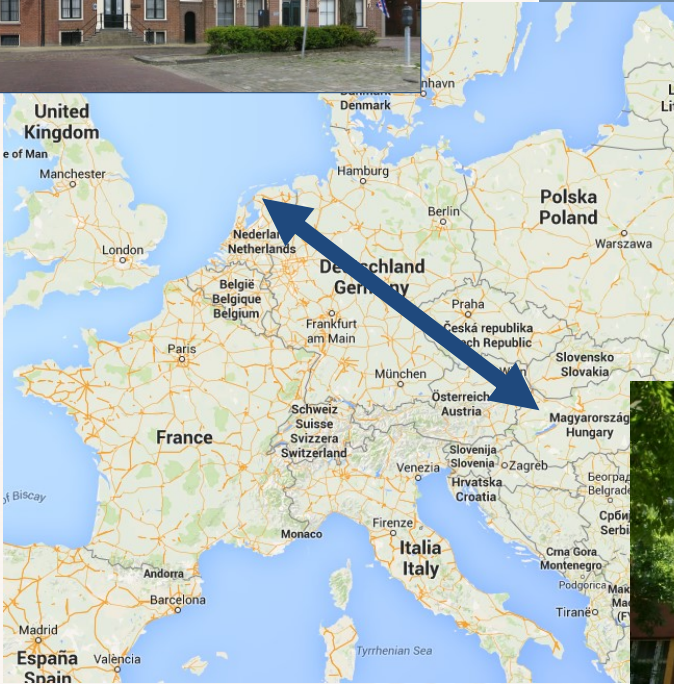
- Introduction
- Method
- Results

Introduction

- Short term scientific mission
- Goal: to make an inventory of European dictionary portals
- Main result: detailed overview of dictionary portals and their features
- Focuses on goal 1 of WG1 (set up a European dictionary portal)
- Supervisors:
 - Dr Vera Vera Lipp, Department of Lexicology and Lexicography, Research Institute for Linguistics of the Hungarian Academy of Sciences
 - Dr Bob Boelhouwer, Instituut voor Nederlandse Lexicologie
- Duration:
1-12 June 2015 (10 working days)



From Leeuwarden to Budapest



Method

- List European dictionary portals in a spreadsheet
- Describe features of the portals

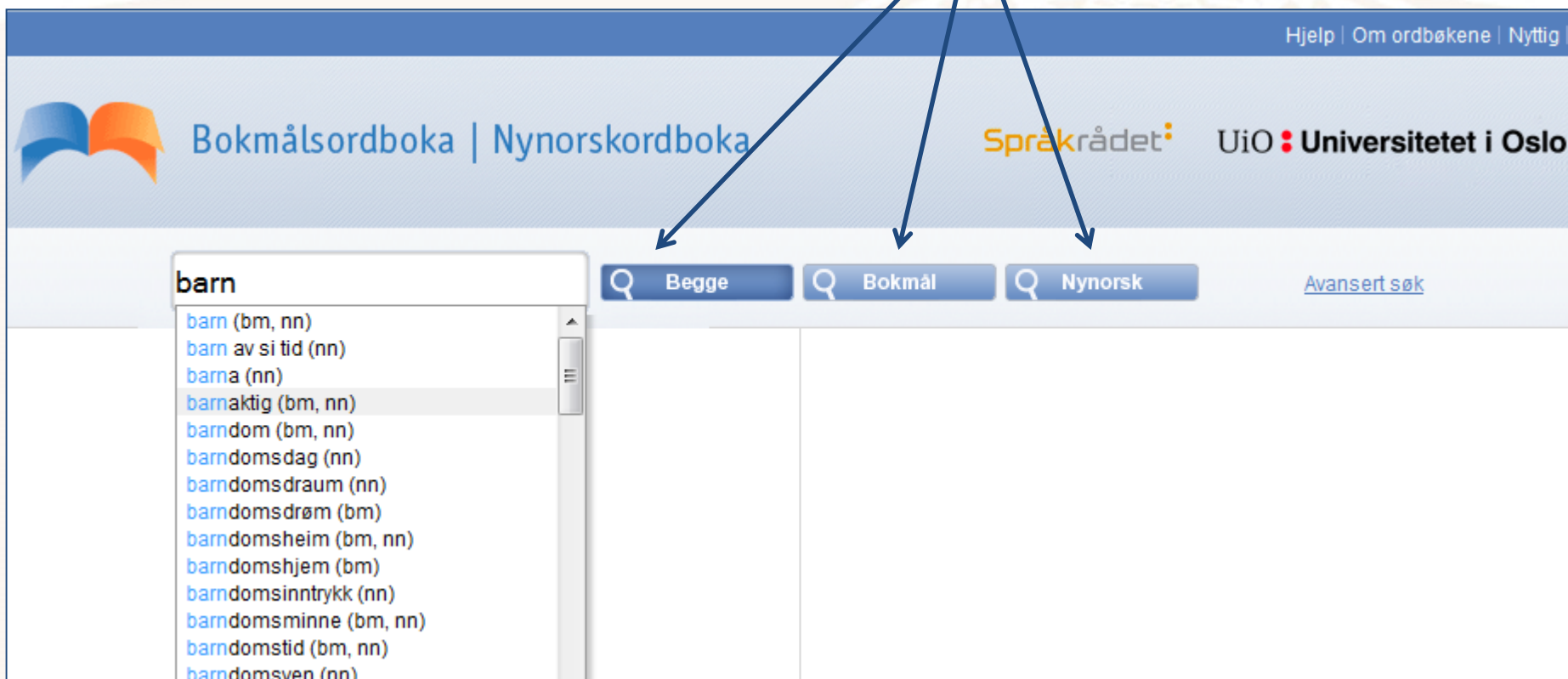
dictionary portal:

Definition:

‘The only conditions are that the portal is accessed via a computer screen, that it provides access to more than one dictionary, and that the integrated dictionaries can still be accessed as standalone products.’

(Engelberg, Müller-Spitzer 2013)

access to more than one dictionary,
accessed as stand-alone products



Hjelp | Om ordbøkene | Nyttig |

Bokmålsordboka | Nynorskordboka

Språkrådet^o UiO : Universitetet i Oslo

barn

- barn (bm, nn)
- barn av si tid (nn)
- barna (nn)
- barnaktig (bm, nn)
- barnedom (bm, nn)
- barnedomsdag (nn)
- barnedomsdraum (nn)
- barnedomsdrøm (bm)
- barnedomsheim (bm, nn)
- barnedoms hjem (bm)
- barnedomsinntrykk (nn)
- barnedomsminne (bm, nn)
- barnedomstid (bm, nn)
- barnedomsven (nn)

Begge Bokmål Nynorsk

[Avansert søk](#)

Results

- spread
- 38 des
- list of 2

H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	
mono/mult	content	numb	dictionary types	access structures	lay-ou	cross-ref	stand-	srch	search type	
2	1, 2	>13	1, 3, 11, 12, 13, 14	2	2	0	3	1	1,2,3,4	
2	1	>35	4	NYTI: 1 = monolingual synchronic/contemporary 2 = monolingual diachronic/historical 3 = bilingual (translation) 4 = multilingual (translation) 5 = dialect 6 = etymological 7 = rhyming 8 = proverbs 9 = pronunciation 10 = spelling 11 = special 12 = thesaurus 13 = acronyms 14 = idioms 15 = wordlist 16 = inflection 17 = morphology/word formation 18 = sign language 19 = neologisms 20 = synonyms 21 = illustrated 100 = extensive list of dictionaries (not possible to categorise)				1	2	1,5
2	1,2	>1000	100					1	1	1,3,4,5,6,7
2	1	>10	3					1	1	1
2	1	>30	1,3,11, 12					1	1	1,6
1 English	1	>5	1,6,11					2	2	1,6
1 German	1	6	1,2,6,12					1	1	1
2	1		4					1	1	1
2	1,2,3	1,>5	1,3					2	2	1,6,14
2	1	>20	1,3,10,21					1	1	1,6,20,

List of features

- A. nr.
- B. title
- C. subtitle
- D. url
- E. owner
- F. portal type
- G. interface language
- H. mono/multi
- I. content
- J. number of dictionaries
- K. dictionary types
- L. Access structures
- M. lay-out
portal/dictionaries
- N. cross-refference
- O. stand-alone access
- P. Search suggestions
- Q. search type
- R. corpus link
- S. display search results
- T. adds
- U. contact
- V. account
- W. type access
- X. app
- Y. API available
- Z. Result URL

F. Portal Type

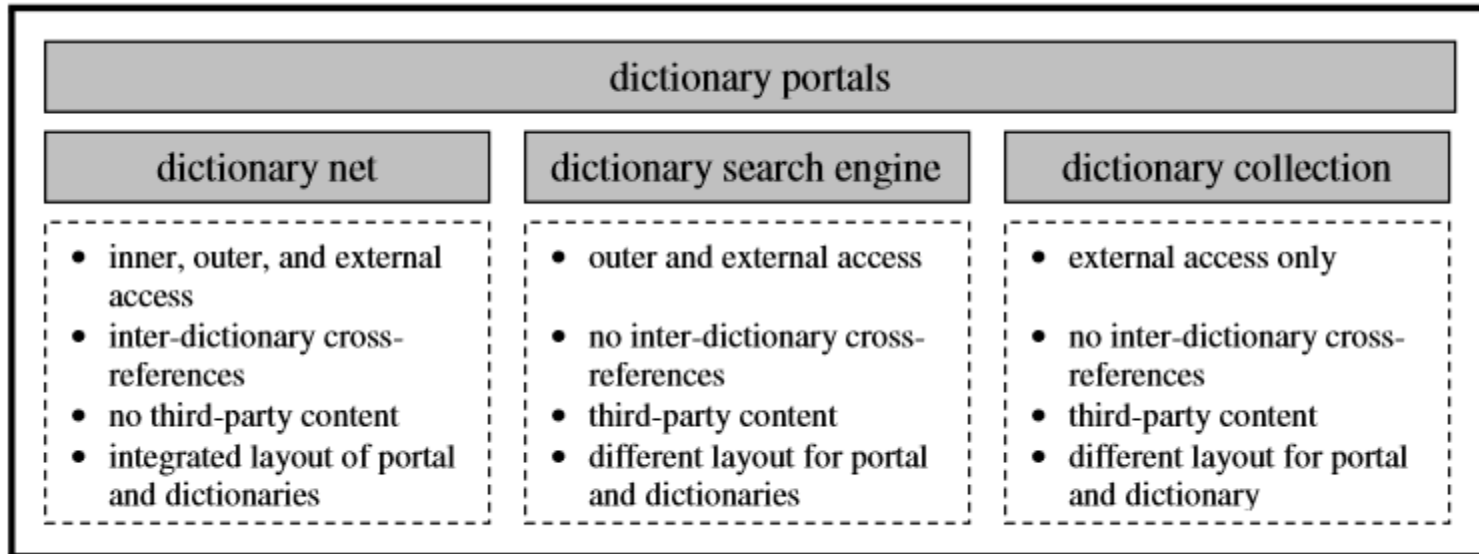
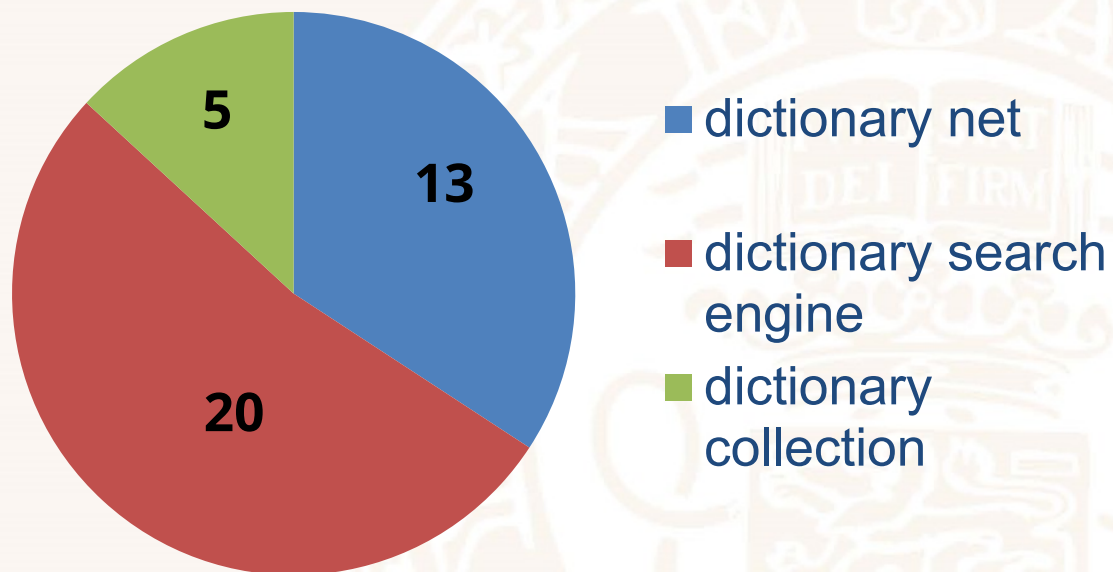


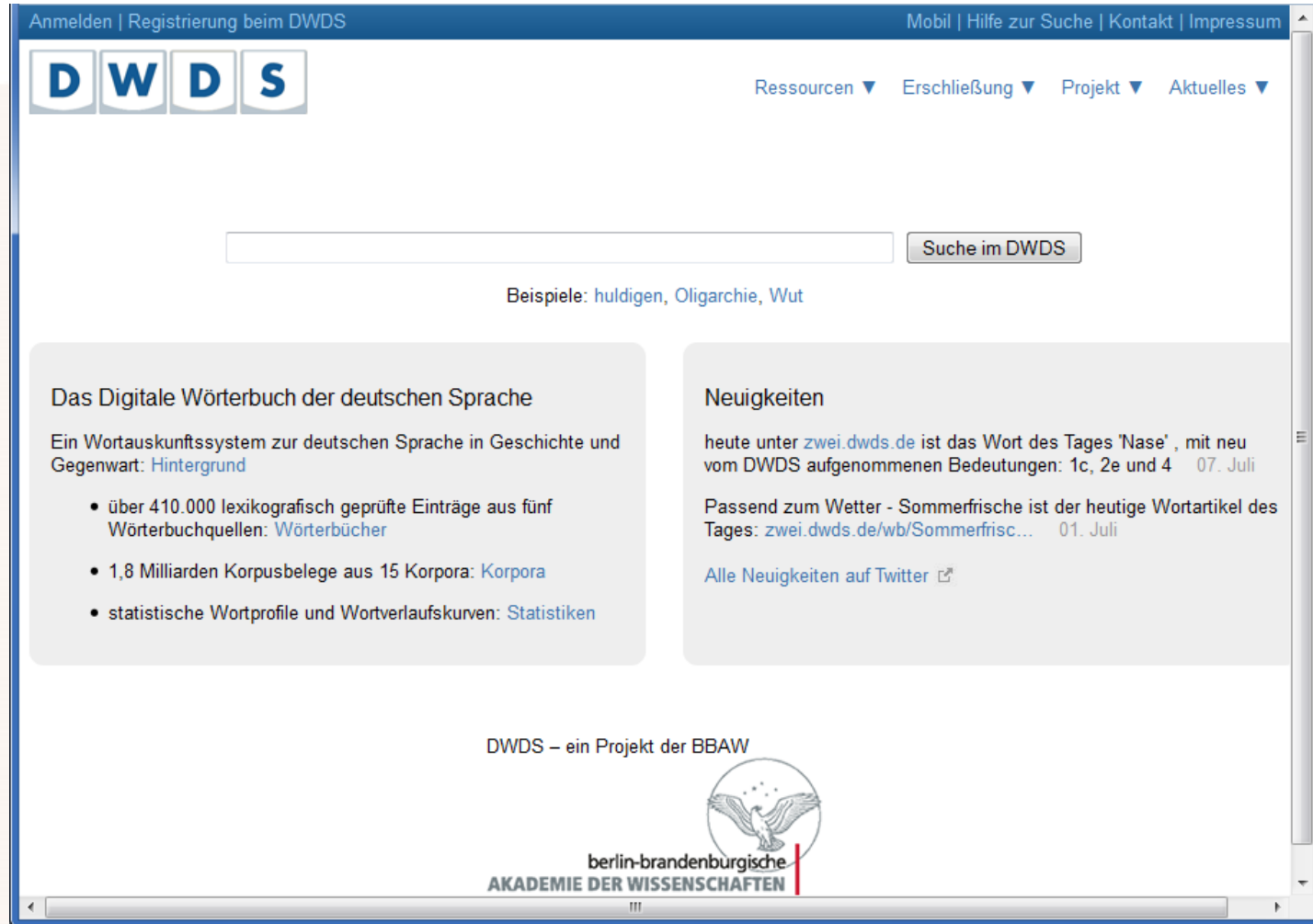
Figure 3: Typology of dictionary portals.

(Engelberg, Müller-Spitzer 2013)

Portal Types



1. Dictionary net



The screenshot shows the homepage of the Digital Wörterbuch der deutschen Sprache (DWDS). At the top, there are navigation links for 'Anmelden | Registrierung beim DWDS' and 'Mobil | Hilfe zur Suche | Kontakt | Impressum'. The DWDS logo is prominently displayed in the top left. Below it is a search bar with a 'Suche im DWDS' button. A list of example words is provided: 'Beispiele: huldigen, Oligarchie, Wut'. The main content area is divided into two columns. The left column is titled 'Das Digitale Wörterbuch der deutschen Sprache' and describes it as a word lookup system for German in history and present. It lists features: over 410,000 checked entries from five sources, 1.8 billion corpus hits from 15 corpora, and statistical word profiles. The right column is titled 'Neuigkeiten' (News) and features two articles: one about the word 'Nase' being the word of the day on July 7th, and another about 'Sommerfrische' being the word of the day on July 1st. At the bottom, it states 'DWDS – ein Projekt der BBAW' and includes the logo of the Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften.

Institution 🔍 DWDS Standardsi

DWDS-Wörterbuch

Institution Aussprache: ▶
 fem., -, -en
 Herkunft: Latein

vom Staat, auch von der Kirche geschaffene Einrichtung, die der Allgemeinheit unmittelbar dient
 das Parlament, Gericht, diese Behörde ist eine staatliche Institution +

Dazu:

- Kulturinstitution, Kunstinstitution, Musikinstitution, Reichsinstitution, Staatsinstitution

Version: 0.4.23 | Quelle: WDG | Artikeltyp: Vollartikel Kompakt | Details

Etymologisches Wörterbuch

Institut, ferner: Institution

Institut n. 'Einrichtung zur Er (vereinzelt) 'Ordnung, Regel' Unternehmen, Einrichtung, A 'Einrichter', spätlat. 'Unterwe 'hinstellen, aufstellen, unterne gleichen Verb stellt sich Insti Einrichtung', anfangs 'Anordr (Gen. *Institūtiōnis*)' Einrichtung

Version: 1.0.124 | © Dr. Wolfgang

DWDS-Wortprofil 3.0

Abfragewort: Vergleichswort: 🔍

<< Datum absteigend >>

Belege: 137, teils urheberrechtlich geschützt 1 2 >>

- 1 Sie scheinen der Kirche nicht zuzutrauen, dass sie die Menschen auch von ihrer Botschaft überzeugen könnte, wenn sie – nicht die Botschaft, sondern die **Kirche als Institution** – sich als wandlungsfähig erweist.
- 2 Für viele Menschen gibt die **Kirche als Institution** jedoch Halt und ist wichtig, was ich gut finde.
- 3 " Die vielen Anschuldigungen könnten für die katholische **Kirche als Institution** gefährlich sein, warnte der Belgier Ernst Meyer, der ebenfalls die Ostermesse besucht hatte.
- 4 Von der **Kirche als Institution** verstehe ich nichts, aber als Therapeutin interessiert mich das Gespräch über die missbrauchten Kinder.
- 5 Das musste auch Lara R. nach ihrer eigenen Taufe erfahren: " Gegenüber der evangelische **Kirche als Institution** habe ich überhaupt kein schlechtes Gewissen, wohl aber gegenüber den Gemeindemitgliedern und der Pastorin, die mich wahnsinnig herzlich und gut empfangen haben.

Version: 3.0 Einstellungen

Treffer: 4257, davon anzeigbar: 3777 Filter

KWiC	Datum ↓	Datum ↑	Zufällig	Links	Rechts
1	[1999]	achteten den Staat und dessen Institutionen , die sie aber instrun			
2	[1999]	en und anderer konfessioneller Institutionen , um nur wenige Obj			
3	[1999]	timnungen , die in parteinahen Institutionen veranstaltet wurden ,			
4	[1999]	ialstrukturell wesentlich andere Institutionen als der Betrieb am Tag:			
5	[1999]	; der unbedachte Sturm auf die Institutionen .			
6	[1999]	urellen und wissenschaftlichen Institutionen nicht jedem und jede			
7	[1999]	re lehnten den Gang durch die Institutionen von sich aus ab und			
8	[1999]	r selben Zeit endgültig aus den Institutionen aus oder begruben ,			
9	[1999]	den ; aus den Organisationen , Institutionen heraus ; durch taktis			
10	[1999]	lie Reformer zwar innerhalb der Institutionen , dort aber verdeckt ,			
11	[1999]	gierten jenseits der staatlichen Institutionen und entwickelten dal			
12	[1999]	ehnten es heftig ab , staatliche Institutionen für ihre Zwecke einzu			
13	[1999]	Die Kritik dieser Institution hat dafür den Ausdruck			

DWBS (1851-1961)

Kein

Überblick zu 'Institution'

Akademie **Akademie** Bundesbank Ehe Ehe als Firmen Kirche **Kirche als Marsch durch** Organisationen
 Personen reformiert Universität Universität als Unternehmen
 Verbände Wehrmacht als wie Akademie wie Bundesbank
 wie Bundeswehr wie Ehe wie Familie wie Justiz
 wie Kirche wie Kommission wie Museum wie Nato
 wie Parlament wie Polizei wie Schulen wie Stiftung
 wie Universitäten wie Weltbank

2. Dictionary search engine

Onelook[®]

Word, phrase, or pattern:

Example searches

bluebird	Find definitions of <i>bluebird</i>
blue*	Find words and phrases that start with <i>blue</i>
*bird	Find words and phrases that end with <i>bird</i>
bl????rd	Find words that start with <i>bl</i> , end with <i>rd</i> , with 4 letters in between
bl*.snow	Find words that start with <i>bl</i> and have a meaning related to <i>snow</i>
bl*:adjective	Find any adjectives that start with <i>bl</i>
*.snow or .snow	Find any words related to <i>snow</i>
*.winter sport	Find words related to the concept <i>winter sport</i>
winter	Find phrases that contain the word <i>winter</i>
expand:nasa	Find phrases that spell out <i>n.a.s.a.</i>

Advanced help with [wildcards](#) and the [reverse dictionary](#) is available.

19,633,003 words in 1061 dictionaries indexed — [Today's word](#) is [plangent](#)

Word, phrase, or pattern:

Jump to: [General](#), [Art](#), [Business](#), [Computing](#), [Medicine](#), [Miscellaneous](#), [Religion](#), [Science](#), [Slang](#), Sports, Tech, [Phrases](#)

We found 61 dictionaries with English definitions that include the word **science**:

Click on the first link on a line below to go directly to a page where "science" is defined.

➔ **General** (35 matching dictionaries)

1. [science](#): Oxford Dictionaries [[home](#), [info](#)]
2. [science](#): American Heritage Dictionary of the English Language [[home](#), [info](#)]
3. [science](#): Collins English Dictionary [[home](#), [info](#)]
4. [science](#): Vocabulary.com [[home](#), [info](#)]
5. [science](#): Macmillan Dictionary [[home](#), [info](#)]
6. [science](#): Merriam-Webster's Online Dictionary, 11th Edition [[home](#), [info](#)]
7. [Science](#), [science](#): Wordnik [[home](#), [info](#)]
8. [science](#): Cambridge Advanced Learner's Dictionary [[home](#), [info](#)]
9. [Science](#): Wiktionary [[home](#), [info](#)]
10. [science](#): Webster's New World College Dictionary, 4th Ed. [[home](#), [info](#)]
11. [science](#): The Wordsmyth English Dictionary-Thesaurus [[home](#), [info](#)]
12. [science](#): Infoplease Dictionary [[home](#), [info](#)]
13. [science](#): Dictionary.com [[home](#), [info](#)]
14. [science](#): Online Etymology Dictionary [[home](#), [info](#)]
15. [Science](#), [science](#): UltraLingua English Dictionary [[home](#), [info](#)]
16. [science](#): Cambridge Dictionary of American English [[home](#), [info](#)]
17. [science](#): Cambridge International Dictionary of Idioms [[home](#), [info](#)]
18. [S.C.I.E.N.C.E.](#), [ScienCe](#), [S.c.i.e.n.c.e](#), [Science \(Kieron Harvey\)](#), [Science \(New York\)](#), [Science \(UIL test\)](#), [Science \(album\)](#), [Science \(disambiguation\)](#), [Science \(en\)](#), [Science \(journal\)](#), [Science \(magazine\)](#)



Quick definitions from Macmillan ([science](#))



NOUN

- ▶ the study and knowledge of the physical world and its behavior that is based on experiments and facts that can be proved, and is organized into a system [more...](#)
- ▶ an area of study that uses scientific methods [more...](#)
- ▶ a scientific subject such as chemistry, physics, or biology [more...](#)
- ▶ an organized way of making, arranging, or dealing with something [more...](#)

Provided by **MACMILLAN** **DICTIONARY**

Quick definitions from WordNet ([science](#))

- ▶ **noun**: a particular branch of scientific knowledge ("*The science of genetics*")
- ▶ **noun**: ability to produce solutions in some problem domain ("*The sweet science of pugilism*")

▶ [Word origin](#)

3. Dictionary collection

English to Turkish

ERLANGER LISTE

LEXIKA etc

Ukrainische Lexika:

[Lexikon Ukrainisch - Englisch und Englisch - Ukrainisch](#)

Die Lexika können nur getrennt voneinander verwendet werden! Die

[Ukrainisch - Englisch](#)

[Englisch - Ukrainisch](#)

Ungarische Lexika:

[Wörterbuch Deutsch - Ungarisch/Ungarisch - Deutsch](#)

Das kleine Wörterbuch enthält etwa 24000 Wörter und 3000 Ausdr

[Wörterbuch Englisch - Ungarisch/Ungarisch - Englisch](#)

Kleines Wörterbuch von *Freedict*.

Arabische Lexika:

[Online Wörterbuch Englisch - Arabisch/Arabisch - Englisch](#)

von *ectaco*. (Arabischer Zeichensatz erforderlich!)

Arabic

Suchen

Into English From English



LEXILOGOS
mots et merveilles d'ici et d'ailleurs

Dictionnaire afrikaans



Afrique du Sud

Afrikaans

Dictionnaire - Woordeboek

écrire un mot & choisir un dictionnaire :



dictionnaire & traduction français > afrikaans

[Google](#)

dictionnaire & traduction afrikaans > français

[Google](#)

dictionnaire afrikaans

[Wikipédia](#)

[recherche Google](#)

[Google livres](#)

- [dictionnaire afrikaans-français](#) (Freelang)
- [dictionnaire afrikaans-anglais](#)
- [Patriot woordeboek afrikaans-engels](#) : dictionnaire afrikaans-anglais par Stephanus Jacobus du Toit (1902)
- [The Englishman's guide to the speedy and easy acquirement of Cape Dutch](#) : vocabulaire thématique afrikaans-anglais & traduction de phrases, par Hubertus Eiffers (1901)

G. Interface language

Mostly 1 or 2, sometimes more:



The screenshot shows the website's navigation bar with links: [Thússide](#), [Foltalich oersetwurdboek](#), [Frysk-Nederlânsk wurdboek](#), [Sinnen oersetse](#), and [Kontakt](#). Below the navigation bar is a search area with a dropdown menu labeled "Foarkarstaal" (Source language) and a search box labeled "Sykje" (Search). The dropdown menu is open, showing options: Frysk, Afrikaans, Deutsch, English, esperanto, français, Frysk, and Nederlands. A blue arrow points to the "Deutsch" option. To the right of the search box are buttons for "It Web", "Dizze webstee", and a Google logo. Below the search area is the heading "Online oersetse" (Online translation). Underneath is a section titled "Foltalich wurdboek" (Folk dictionary) with a "Firtueel kaaiboerd" (Virtual keyboard) button. It features two dropdown menus: "Boarnetaal" (Source language) set to "Frysk" and "Doeltaal" (Target language) set to "Frysk", with a "<->" button between them. Below these is a text input field and an "Oersetse" (Translate) button. At the bottom of the page, there are several links: [Friiwêr](#), [Ferzje foar ienfâldige mobyltsjes](#), [Talen](#), [Galchje](#), [Telwurden](#), [In oersetwurdboek op jo eigen webstee](#), and [Online wurdboeken sykje](#).


H. Mono- / multilingual

Η Πύλη για την Ελληνική Γλώσσα



ΝΕΕΣ ΠΡΟΣΘΗΚΕΣ

Επισκεφθείτε τις ενότητες που έχουν προστεθεί ή αλλάξει πρόσφατα.

- > ΨΗΦΙΔΕΣ (νέα ψηφιακά περιβάλλοντα για την ελληνική γλώσσα και τη γλωσσική εκπαίδευση) 
- > Έπιτομή Λεξικού της Αρχαίας Ελληνικής Γλώσσας των H.G. Liddell & R. Scott 
- > Άπαντα ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΚΡΙΑΡΑ
- > Αρχαιονωσία και Αρχαιονλωσσία στη Μέση Εκπαίδευση 
- > Μεγάλη Ρωμαϊκή Επιστημονική Γραμματική του Ψυχάρη
- > Κατάλογος συνδέσμων μεσαιωνικής ελληνικής
- > Οδγνός πλοήγησης στην ηλεκτρονική αρχαιονωσία



Αναζήτηση στην Πύλη

[Σύνθετη αναζήτηση](#)

Αναζήτηση στα Λεξικά

Όλα
 Λεξικό Τριανταφυλλίδη
 Λεξικό Κριαρά
 Λεξικό Γεωργικά

ΕΝΟΤΗΤΕΣ

01 Νέα Ελληνικά
 Εργαλεία, Βιβλιογραφίες, Μελέτες, Διδασκαλία, Η ελληνική ως ξένη/δευτέρα, Οδηγοί για την Νέα Ελληνική Γλώσσα

02 Νεοελληνική Λογοτεχνία
 Ανθολογίες, Μελέτες, Οδηγοί για την Λογοτεχνία

03 Μεσαιωνικά Ελληνικά

ΟΙ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΜΑΣ



[Εξετάσεις για την Πιστοποίηση Ελληνομάθειας](#)
 Το Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, επίσημος φορέας του ΥΠΕΠΘ (ΦΕΚ 530/01.06.1998), διενεργεί κάθε χρόνο τις

PONS Online-Wörterbuch

nach nachschlagen und richtig übersetzen

Deutsch English

- Chinesisch 
- Deutsch 
- Englisch 
- Französisch 
- Griechisch 
- Italienisch 
- Latein 
- Niederländisch 
- Polnisch 
- Portugiesisch 
- Russisch 
- Slowenisch 
- Spanisch 
- Türkisch 

- Deutsche Rechtschreibung 
- Fremdwörterbuch 
- Deutsch als Fremdsprache 
- Bildwörterbuch Deutsch-Englisch 
- Bildwörterbuch Englisch-Deutsch 

PRODUKTSUCHUNG

Sie suchen ein b

- Dänisch 
- Norwegisch 
- Schwedisch 
- Tschechisch 
- Ungarisch 
- Elbisch 

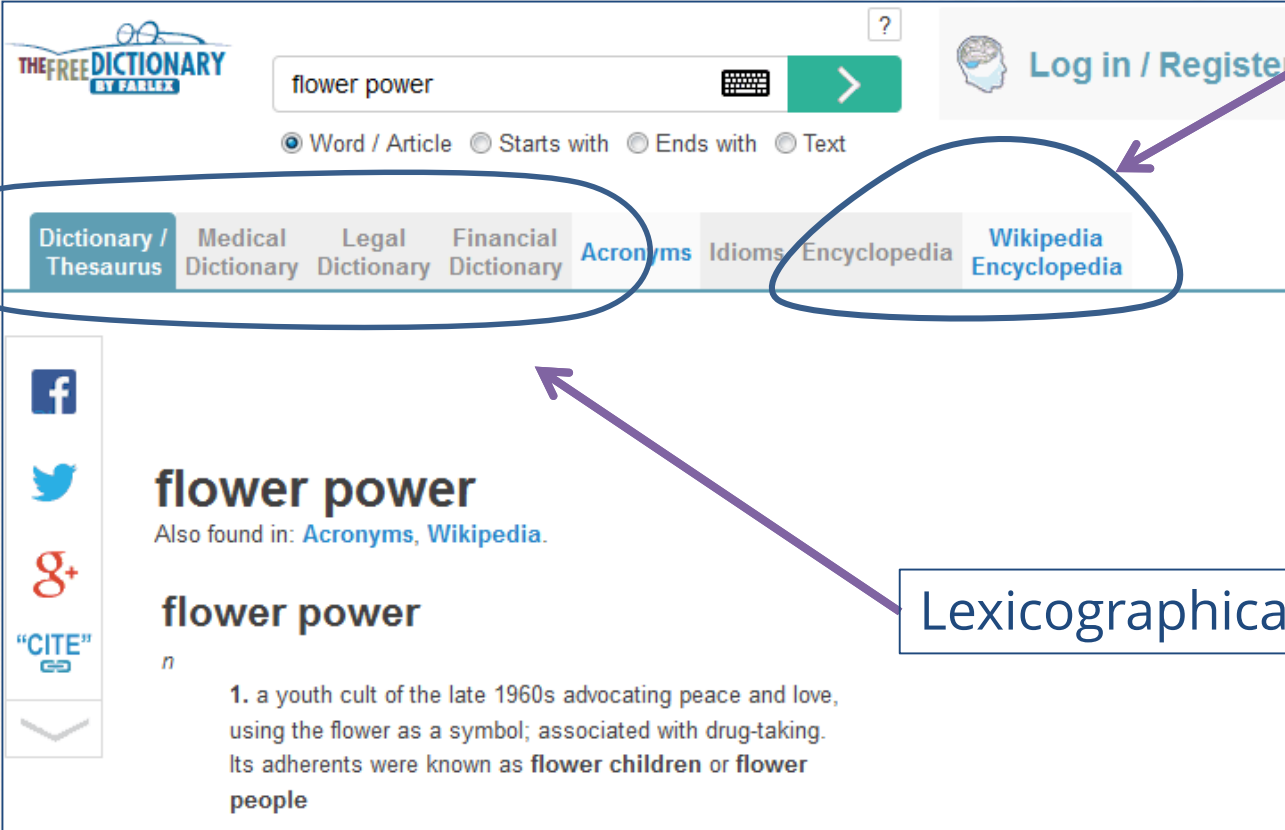
31
7

multi lingual
monolingual:

- Danish,
- English,
- French,
- German,
- Greek,
- Norwegian,
- Sign Language

I. Content

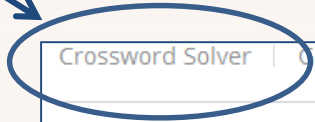
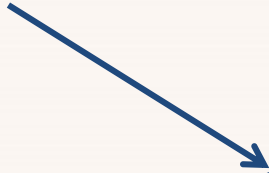
Encyclopedic



The screenshot shows the website 'THE FREE DICTIONARY BY PARLEX'. The search bar contains 'flower power'. Below the search bar are radio buttons for 'Word / Article', 'Starts with', 'Ends with', and 'Text'. A navigation bar includes links for 'Dictionary / Thesaurus', 'Medical Dictionary', 'Legal Dictionary', 'Financial Dictionary', 'Acronyms', 'Idioms', 'Encyclopedia', and 'Wikipedia Encyclopedia'. The main content area shows the search results for 'flower power', including a definition: '1. a youth cult of the late 1960s advocating peace and love, using the flower as a symbol; associated with drug-taking. Its adherents were known as **flower children** or **flower people**'.

Lexicographical

Non lexicographic content



Crossword Solver | Glossary HQ | Word of the Week | Links | Contact

Click on the Word to see Definition
Enter Known Letters, Check Off Length of Word, Press Find It!

Enter Letters

Words must be 3 or more letters 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Find:
 Words Starting

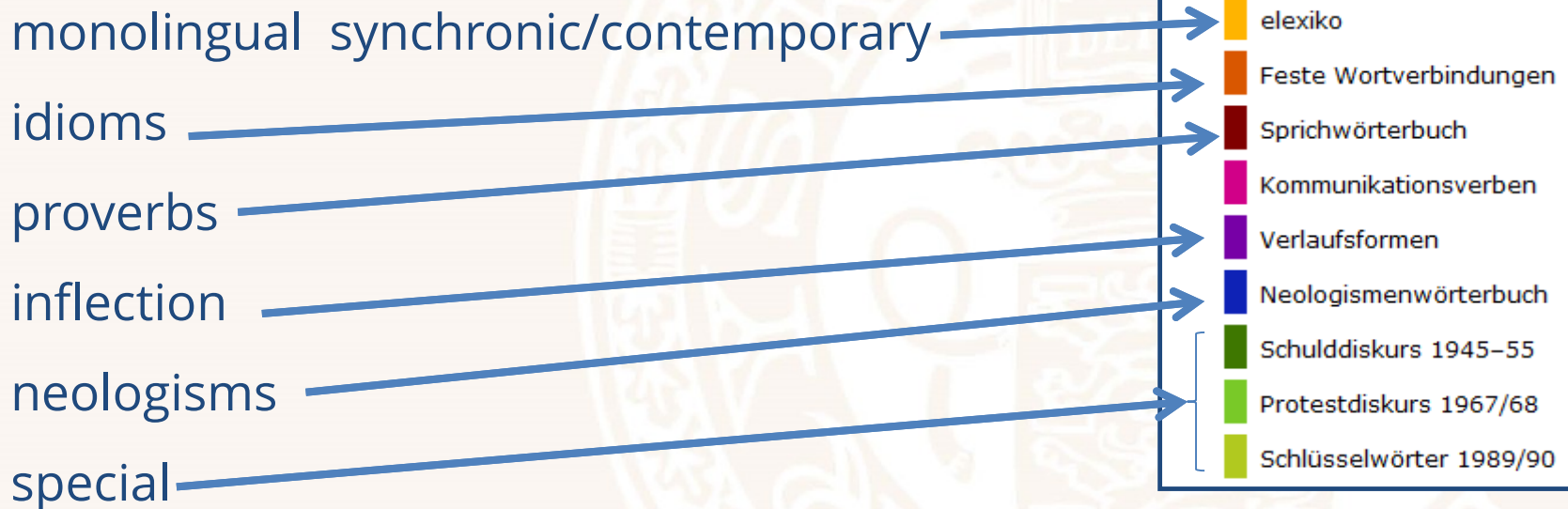
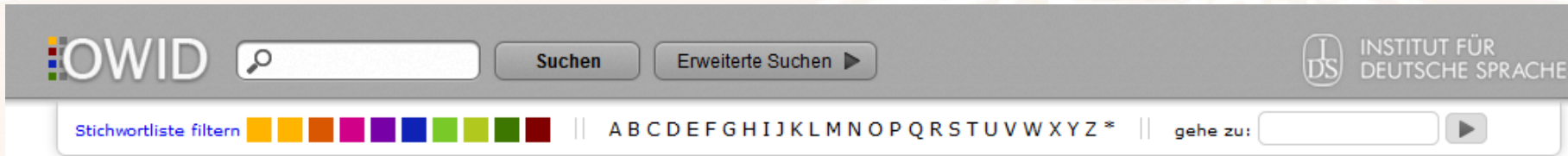
With:
 Words Ending With:
 Words Containing:

Translate Into:
Dutch French German
Italian Spanish

K. Dictionary types

1. monolingual synchronic / contemporary)
2. monolingual (diachronic /historical)
3. bilingual (translation)
4. multilingual (translation)
5. dialect
6. etymological
7. rhyming
8. proverbs
9. pronunciation
10. spelling
11. special
12. thesaurus
13. acronyms
14. idioms
15. wordlist
16. inflection
17. morphology/word formation
18. sign language
19. neologisms
20. synonyms
21. illustrated
100. extensive list of dictionaries

Most dictionary nets consist of several types of dictionaries:



L. Access Structures

- 1. External access** structures provide access to the dictionary surface: They consist of links to the starting pages of the dictionaries listed; all searches for particular lexicographic information will be carried out within the dictionaries themselves, i.e., outside the portal
- 2. Outer access** structures serve to access dictionary entries by searching through all the lemmata of the integrated dictionaries
- 3. Inner access structures** allow to call up information from specific information positions within the microstructure of the entries of the participating dictionaries

(Engelberg, Müller-Spitzer 2013)

1. External Access:



NORSK SPRÅKSERVICE
Tolke- og oversetterbyrå

Click

SLANG PORTAL

Surfing for Slang: the World's Cool Slang Link Bank

INTERNET'S RECOMMENDED SLANG LINKS

"En stor länksamling över både engelska och skandinaviska slang sajter. Mycket användbar sajt för de flesta." Jessica Ritzen, [Aftonbladet](#)

Last updated: July 2014

Caution! Some of the sites below may contain strong language, so please don't proceed if you are easily offended. The Internet's **Recommended** Language Services, a professional native speaker, provides a comprehensive list of links to [English](#), [Dutch](#), [German](#), [Norwegian](#), [Danish](#), and [Swedish](#) language services.



SLANG

Big Chips

Lots of money.

- [Beasty](#)
- [Bending Corners](#)
- [Beniamins](#)
- [Better Recognize](#)
- [Better Step](#)
- [Betty](#)
- [Bezzeled](#)
- [B.G.](#)
- [Big Chips](#)
- [Bigface](#)
- [Big Mama](#)
- [Big Pimpin'](#)
- [Biggety Biggety "O"](#)
- [Bike Boys](#)
- [Bird](#)
- [Bite](#)
- [Biter](#)
- [Blaze](#)
- [Bling-Bling](#)
- [Bluebird](#)
- [Blow up](#)

Download on the  **App Store**

The free iPhone app is available for download. It provides high quality and up-to-date slang examples.

For a link to the Ghent Fiction novel *Town T*, click [here](#).

[AUSTRALIAN SLANG >> NEW](#)

[ENGLISH SLANG >> COFFEE LINGO >>](#)

[SPANISH SLANG >> POKER LINGO >>](#)

[GERMAN SLANG >> POLISH](#)

[CHINESE SLANG](#)

[ENGLISH SLANGS](#)

[The American Translator: Translate British](#)

[College slang terms and definitions](#)

[The American Mafia: Underworld](#)

[Hobo Terminology >> Vox](#)

[Dictionary >> Bluescentric: The Blues](#)

[Cultural & Ethnic Slurs >>](#)

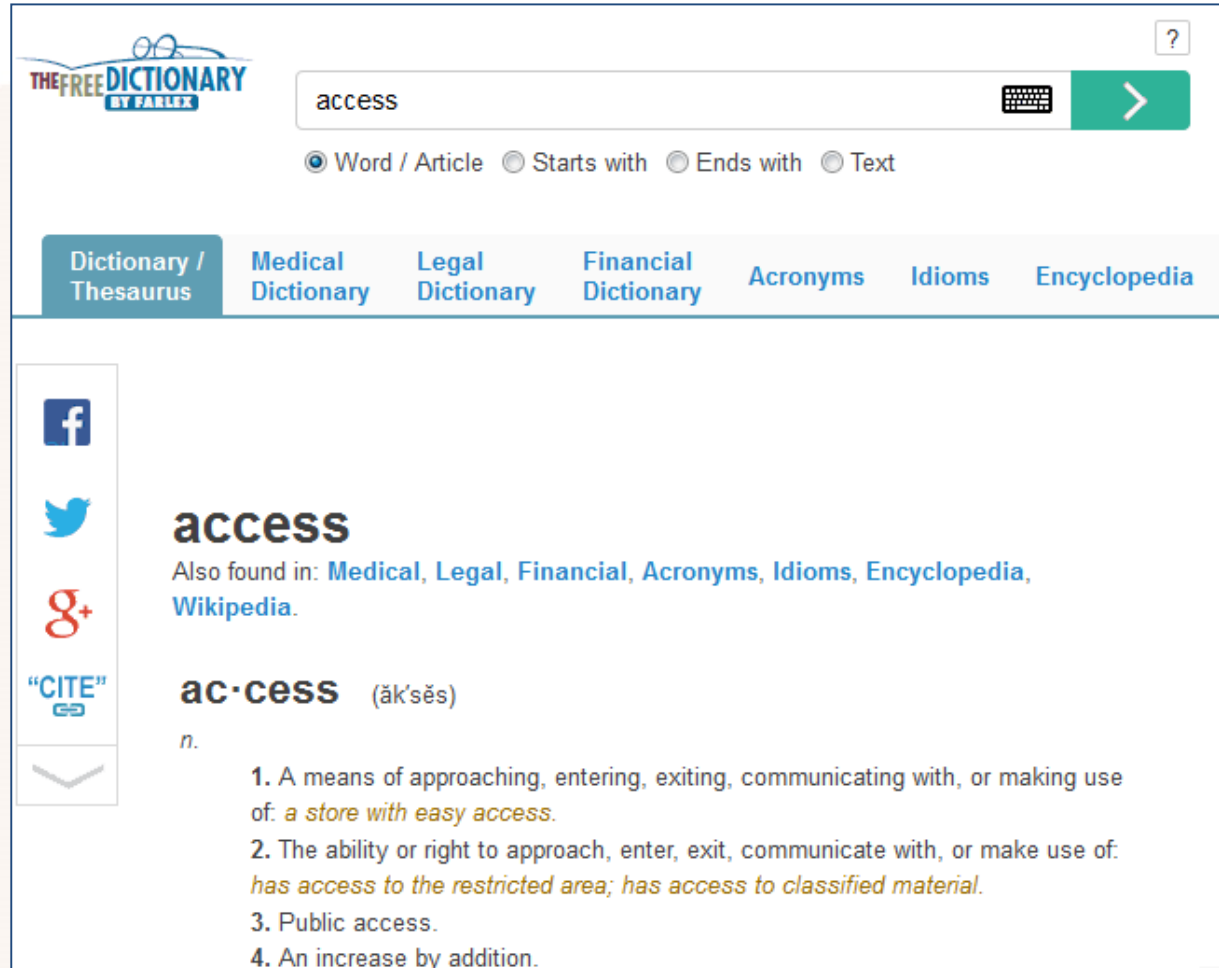
[The Correctional Officers Guide to Prison](#)

[Slang, Slang, Slang >> The Online](#)

[Slangology and Trucker Slang >> Truckers](#)

[Highway Hags: Trucker Talk >>](#)

2. Outer Access



The screenshot shows the 'The Free Dictionary' website interface. At the top left is the logo 'THE FREE DICTIONARY BY PATRICK'. A search bar contains the word 'access' and has a green arrow button to the right. Below the search bar are radio buttons for search criteria: 'Word / Article' (selected), 'Starts with', 'Ends with', and 'Text'. A navigation bar below the search bar includes tabs for 'Dictionary / Thesaurus' (selected), 'Medical Dictionary', 'Legal Dictionary', 'Financial Dictionary', 'Acronyms', 'Idioms', and 'Encyclopedia'. On the left side of the main content area, there are social media icons for Facebook, Twitter, and Google+, and a 'CITE' button. The main content area displays the word 'access' in large bold letters. Below it, it says 'Also found in: Medical, Legal, Financial, Acronyms, Idioms, Encyclopedia, Wikipedia.' The word is broken down as 'ac·cess' with the phonetic transcription '(ăk'sēs)'. Below this, the part of speech 'n.' is shown. A numbered list of four definitions follows: 1. A means of approaching, entering, exiting, communicating with, or making use of: *a store with easy access.* 2. The ability or right to approach, enter, exit, communicate with, or make use of: *has access to the restricted area; has access to classified material.* 3. Public access. 4. An increase by addition.

3. Inner Access:

11 out of 38 portals have inner access structures:

- Wörterbuchnetz
- Owid
- Canoonet
- DWDS
- Portal de Léxico Hispánico
- Taalweb Frysk Wurdboekportaal
- De Geïntegreerde Taalbank
- Ortolang
- Termania
- Wordsmyth
- Portal for the Grec Language

all dictionary nets

Wurdboekportaal

Yn it Wurdboekportaal binne fjouwer wurdboeken fan 'e Fryske Akademy opnommen. Standert kin socht wurde yn alle wurdboeken, yn it Frysk en it Nederlânsk, op trefwurd, yn oersettingen en defynysjes.

[Lês fierder...](#)

Sykopsjes

Taal

- Frysk
- Nederlânsk

Filterje

- Lemma
- Oersettingen
- Betsjutting
- Taaleigen
- Synonimen
- Sprekwurden
- Fariant

Wurdboeken en -listen

- Nederlânsk-Frysk
- Frysk-Nederlânsk
- Frysk Hânwurdboek
- Juridysk wurdboek

[Minder sykmooglikheden](#)

Sykresultaten | 1 - 10 fan 1508

bern

Frysk Hânwurdboek
minske yn ûnfolwoeksen steat, lyts, noch jong minske

kind

Juridysk wurdboek
bern

bern

Frysk-Nederlânsk

bernje

Frysk Hânwurdboek
in bern op 'e wrâld bringe

kind

Nederlânsk-Frysk
Bern

M. Layout

1. integrated:

The layout for the portal and its dictionaries are integrated so that navigation and search facilities are similar across the dictionaries;

2. not integrated:

The layout is restricted to the portal page itself. After having accessed a dictionary, the user is confronted with the particular idiosyncratic surrounding of this particular dictionary.

(Engelberg, Müller-Spitzer 2013)

D W D S

Ressourcen ▼ Erschließung ▼ Projekt ▼ Aktuelles ▼

Retrodigit. ▼

+Ressourcen ▼

WDG (1961–1977)
⌵ ? ✕

frei

frei /Adj., vgl. Freie!

1. unabhängig a) /politisch, im Hinblick auf Staat und Gesellschaft/ unabhängig von äußerer, innerer Unterdrückung: ein f. Land (staatlich unabhängiges Land; Land, dessen Bewohner demokratische Rechte und Freiheiten genießen) ein f. Volk; dieses Kolonialvolk wurde, ist jetzt f.; nach dem Abzug der Besatzungstruppen war das Land endlich wieder f.; Solch ein Gewimmel möcht ich sehn, /Auf freiem Grund mit freiem Volke stehnt! GOETHE Faust II 11580; Wir wollen frei sein, wie die Väter waren SCHILLER Tell II 2; hist. f. (Ggs. leibeigene) Bauern /in Namen/ Neupräg. DDR Freie Deutsche Jugend /Abk.: FDJ/; Freier Deutscher Gewerkschaftsbund /Abk.: FDGB/; Neupräg. BRD Freie Demokratische Partei /Abk.: FDP/; hist. eine Freie Reichsstadt; Freie und Hansestadt Hamburg /amtliche Bezeichnung für Hamburg als Land der BRD/; die f. Presse; /persönlich, im Hinblick auf das Individuum/ war er nicht frei wie der Vogel in der Luft HESSE 5,103 (Narziß); Ein Sprung von dieser Brücke macht mich frei SCHILLER Tell I 2; Er hatte dem Militär mit seinem Zwang entgehen und sich frei fühlen wollen REMARQUE Zeit zu leben 246; Nur wer aus eigener Kraft oder durch ergebene Freunde in materieller Hinsicht ein Freier ist

Version: 2.29.30

Etymologisches Wörterbuch
⌵ ? ✕

frei, ferner: Freiheit, befreien, Befreiung, freilich, Freibank, Freibeuter, Freibrief, Freidenker, Freigeist, Freihafen, Freihandel, Freiherr, Freifrau, Freimaurer, freimütig, Freimütigkeit, Freimut, Freistaat, Freistadt, Freistätte, Freitod, freiwillig, Freiwilligkeit, Freizeid

frei Adj. 'unabhängig, unbeschränkt', ahd. *frī* (um 800), mhd. mnd. mnl. *vri*, nl. *vrij*, asächs. *frī*- in *frīlik* 'frei', aengl. *frēo*, engl. *free*, got. *freis* gehören mit kymr. *rhydd* 'frei' zur Wurzel ie. **prāi*-, **prī*- 'gern haben,

'DWB (1854-1961)
⌵ ? ✕

frei

Fundstelle: Lfg. 1 (1863), Bd. IV,I,I (1878), Sp. 94, Z. 13
Homographen: frei | frei | frei

FREI,

liber, goth. freis gen. frijis, ahd...

- a)** frei entspricht zunächst dem lat. *privus* (...)
- b)** nach dem besiegten pflegt der freie ...
- c)** *frijōn ist lieben, gleichsam sich aneignen, freien ...*
- d)** freien, frei machen wird negativ zu...
- e)** es musz sich also auch berühren mit froh,...
- f)** aus weiterer feme klingen an die...
- 1)** dem stande nach ist frei ...
- 2)** frei, ungefangen; er liegt gefangen, ist...
- 3)** eine vom band der liebe und...
- 4)** frei, *solutus*, vom ungeschomen, frei wachsenden,...
- 5)** frei, *offen, apertus, patens*,
- a)** von hals und brust, 'freie brüste', ...

Version: @rev145 Kompakt | Details

dianûmer 30

De Friezen

www.fryske-akademy.nl

in: Groß-/Kleinschreibung ss statt ß[Tools](#)[Sitemap](#)[Hilfe](#)[Blog](#)[Ihre Fragen](#)[Newsletter](#)[Über canoonet](#)[Nutzermeinungen](#)[Impressum](#)[Werbung](#)[Wörterbücher](#) | [Wortgrammatik](#) | [Wortbildung](#) | [Satzgrammatik](#) | [Rechtschreibung](#) | [Glossar](#) | [Fachbegriffe A-Z](#) |[Überblick](#) | [Rechtschreibung](#) | [Flexion](#) | [Wortbildung](#) | [Morphologie](#) | [LEO](#) |

Wörterbücher

Flexion von *schreiten*

[Rechtschreibung](#) | [Flexion](#) |**Wortklasse:** [Verb](#)**Stammformen:** schreiten / schritt / geschritten**Hilfsverb:** [sein](#)**Flexionsklasse:** [unregelmäßige Verben](#)**Besonderheiten:** [e-Erweiterung](#), [Ablaut in Sta](#)

Einfache Zeiten

Präsens			
Indikativ		Konjunktiv I	
Person	Verb	Person	Verb
ich	schreite	ich	schreite
du	schreitest	du	schreitest
er/sie/es	schreitet	er/sie/es	schreite
wir	schreiten	wir	schreiten
ihr	schreitet	ihr	schreitet
sie	schreiten	sie	schreiten

[Weitere Wörterbücher](#)English Deutsch
[Forum](#) [Trainer](#)

Gleiche Suche in:

ÄtZ

[Suchoptionen](#)
[Suchtipps](#)

797,451 Einträge, 2,678,937 Anfragen

[In einem Text suchen](#)

Sie scheinen einen AdBlocker zu verwenden.
Wollen Sie LEO unterstützen?
Dann deaktivieren Sie AdBlock für LEO oder spenden Sie!

 Gefällt mir

Sie haben nur nach Übersetzungen von **Deutsch nach Englisch** gesucht.
[Stattdessen in beiden Richtungen suchen?](#)

Verben :: Substantive :: Ähnliche :: Suchumfeld :: Diskussionen

Häufigste Anfragen der letzten 7 Tageprovide
approach
issue
consider
to[komplette Liste](#)



Verben

to step stepped, stepped	schreiten schritt, geschritten
to pace paced, paced	schreiten schritt, geschritten
to stride strode, stridden	schreiten schritt, geschritten
to tread trod, trodden/trod	schreiten schritt, geschritten
to pace up and down paced, paced	schreiten schritt, geschritten
sth. wears on infinitive: wear on	etw. schreitet voran + Zeitangabe infinitiv: voranschreiten

N. cross-reference

dict.cc Deutsch-Englisch-Übersetzung für: Schwein









Schwein Suche C ä ö ü ß

DE <> EN   Optionen | Tipps | FAQ | Abk. | Desktop Integration

Home | About/Extras | Vokabeltrainer | Fachgebiete | Benutzer | Forum | Mitmachen! Login | Registrieren

A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | O | P | Q | R | S |

Wörterbuch Englisch ← Deutsch: Schwein

ENGLISCH	DEUTSCH	KATEGORIE	ARTIKEL
-	-	-	-
  pig	zool.	S	
  hog [Am.]	zool. agr.	S	
  pork	gastr.	S	
  swine [formal or Am.]	zool.	S	

dict.cc Deutsch-Englisch-Übersetzung für: pork

Suche C ä ö ü ß

Deutsch-Englisch-Wörterb   Optionen | Tipps | FAQ | Abk. | Desktop Integration

Home | About/Extras | Vokabeltrainer | Fachgebiete | Benutzer | Forum | Mitmachen! Login | Registrieren

A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | O | P | Q | R | S | T | U | V | W | X | Y | Z English: P

Englisch-Deutsch-Wörterbuch: pork

- » Übersetzung(en) tabellarisch anzeigen | immer
- » Übersetzungen mit gleichem Wortanfang

NOUN **pork** | -
SYNO **pork** | pork barrel | porc

to pork [esp. Am.] [sl.] [vulg.] [of a man, have sexual intercourse with]
ficken [vulg.]

pork
Schweinefleisch (n) gastr.
Schwein (n) [ugs.] [kurz für Schweinefleisch] gastr.

O. Stand-alone access

Defenition Dictionary Portal:

‘... and that the integrated dictionaries can still be *accessed as stand-alone products.*’

Most portals provide access to dictionaries as stand-alone product.

Dictionary search engines do not always provide access to dictionaries as stand-alone product:

- <http://dictionary.reference.com/>
- <http://www.thefreedictionary.com/> (partly)

Bokmålsordboka | Nynorskordboka Språkrådet: UiO : Universitetet i Oslo

adgang [Avansert søk](#)

Bokmålsordboka

Oppslagsord	Ordbokartikkel
adgang	adgang m1 (av / ad, og foreldet gange 'gå')
	1 vei som fører til et sted; inngang a-en var sperret
	2 i overført betydning: mulighet til å komme inn eller til å gjøre bruk av; tilgang a- forbudt / gratis a- / landet har a- til havet / ha a- til råstoffer / loven gir ikke a- til en slik tolkning / få, ha, skaffe seg a- til / det blir a- til å stille spørsmål / hybel med a- kjøkken og bad / begrenset a-

Nynorskordboka

Oppslagsord	Ordbokartikkel
åtgang	åtgang m1 (jmfør bm., da. adgang)
	1 tilgang, tilgjenge fri åtgang / ha åtgang til noko
	2 tilføre (l), høve (l) gje åtgang



The screenshot shows the Bokmålsordboka website interface. At the top, there is a logo for Bokmålsordboka | Nynorskordboka, the Språkrådet logo, and the UiO : Universitetet i Oslo logo. Below the header is a search bar containing the word 'adgang'. To the right of the search bar are three filter buttons: 'Begge', 'Bokmål', and 'Nynorsk'. The 'Bokmål' button is circled in blue, and a blue arrow points from it to the 'Bokmålsordboka' heading in the main content area. Below the heading is a list of search results for 'adgang'.

Oppslagsord	Ordbokartikkel
adferdsmønster	adlgang m1 (av / ad, og foreldet gange 'gå')
adferdsnorm	1 vei som fører til et sted; inngang
adferdspsykologi	<i>a-en var sperret</i>
adferdsterapi	2 i overført betydning: mulighet til å komme inn eller til å gjøre bruk av;
adferdsvanske	tilgang
adgang	<i>a- forbudt / gratis a- / landet har a- til havet / ha a- til råstoffer /</i>
adgangsberettiga	<i>loven gir ikke a- til en slik tolkning / få, ha, skaffe seg a- til / det</i>
adgangsberettiget	<i>blir a- til å stille spørsmål / hybel med a- kjøkken og bad /</i>
adgangsbillett	<i>begrenset a-</i>
adgangskort	
adgangstegan	
adherens	
adherere	
adhesion	
adhocdefinisjon	

Q. search type

1. headword
2. full text
3. starts with
4. ends with
5. wildcard * ?
6. phrases
7. part of
speech/complex
forms
8. inflection
9. with(out) accent
10. regular expression
11. character mapping
12. Lower/upper case
13. Boolean
14. words containing
15. super lemma
16. orthography
17. word formation
18. semantic class
19. semantic relations
20. inflected forms
21. all/any/exactly/close
100. other

Finding:

Dictionary Nets offer more types of search options, for example elexiko (part of OWID).



Erweiterte Stichwortsuche in *ellexiko*

Stichwort
 beginnt mit
 enthält
 endet auf

Dieses Textfeld für die Suche
'Alle Stichwörter mit
Merkmal ...' leer lassen.

mit Merkmal

Orthografie:

mit Merkmal (bearbeitete Artikel)

eine/mehrere Lesarten

Wortart:

Grammatik:

Wortbildung:

semantische Klasse:

sinnverwandte Wörter:

Gebrauchsbesonderheiten:

Verwendung als Eigenname:

Suchen

Zurücksetzen

1. headword
3. starts with
4. ends with
7. part of speech / complex forms
14. words containing
16. orthography
17. word formation
18. semantic class
19. semantic relations
100. other

S. display search results

1. joined lemma list
2. display of entire entries
3. list of links
4. mix
5. inapplicable
6. video

Joined lemmalist

TOTAAL GEVONDEN: 8 - ONW: 1 - VMNW: 1 - MNW: 2 - WNT: 2 - WFT: 2 RESULTATEN: 1 T/M 8

Nr.	Wdb	Mod. Ned. trefwoord	Origineel trefwoord	Woordsoort	Betekenis
1	ONW	vinger	<u>finger</u>	znw. m.	Vinger, elk van de vijf delen waarin de hand van de mens uitloopt.
2	VMNW	vinger	<u>VINGHER</u>	znw.m.	vinger; vingerbreedte
3	MNW	vinger	<u>VINGER</u>	znw(m.)	<i>Vinger. Voc. Cop.</i> een vingher, digitus; de lanxte vingher, verpus; die cleynste vingher, auricularis; cleyn vingher, auricularis; de naghel van den vinghere ocht van den the (<i>d. i. tee</i>), anguis; metten vingher wisen, digitare. <i>Teuth.</i> vynger, digitus; cleyn vynger, articulus;
4	MNW	vinger	<u>VINGOREN</u>		
5	WNT	vinger	<u>VINGER (I)</u>	znw.(m.,v.)	Als naam voor een lichaamsdeel van den mensch, en in overdr. toepassingen daarvan.
6	WNT	vinger	<u>VINGER (II)</u>		Zie VINDER (I).
7	WFT	vinger	<u>finger</u>	znw. m./v.	Vinger.

diccionarios.com
Millones de personas. Millones de palabras

Con la garantía de: **VOX LAROUSSE**

Búscalo en otros diccionarios...

hombre

BUSCAR

Diccionarios Gratuitos

Español

Lengua española

Inglés

Español-Inglés

Inglés-Español

Francés

Español-Francés

Francés-Español

+ Español

+ Inglés

Lengua española

hombre ◀
(Del lat. *homo*, -inis.)

1 s.m. ZOOLOGÍA, ANTROPOLOGÍA Denominación genérica sin distinción de sexo, de cada uno de los individuos de la especie clasificados como mamíferos primates, que se caracterizan por el lenguaje articulado, cuerpo erguido y manos prensiles con los dedos pulgar e índice oponibles.
SINÓNIMO: persona, mortal, semejante

2 Individuo de sexo masculino de la especie humana.
EJEMPLO: *según las estadísticas nacen más mujeres que hombres*
SINÓNIMO: macho, señor, tío, varón

3 Macho adulto de la especie humana.
EJEMPLO: *tu hijo ya es un hombre*.
SINÓNIMO: adulto, persona mayor
ANTÓNIMO: niño

4 coloquial Marido o pareja estable de una mujer.
EJEMPLO: *he visto a tu hombre con otra*.


5 Persona de sexo masculino que tiene un comportamiento o cualidades tradicionalmente establecidas.
EJEMPLO: *no seas quejica y pórtate como un hombre*.

6 JUEGOS Juego de cartas entre varias personas en el que se elige un palo como triunfo.

7 JUEGOS Persona que en algunos juegos de cartas entra a jugar contra los

WordReference.com | Online Language Dictionaries

Word lookup English-French

cook  LISTEN: US UK UK-RP SCOT /kʊk/

English definition | English synonyms | in Spanish | conjugator | in context | images

WordReference Collins

WordReference English-French Dictionary © 2015:

Principal Translations/Principales traductions

cook [sth] vtr	(food: apply heat)	(nouriture) faire cuire ⇒ vtr
	Cook the fish for fifteen minutes.	Faites cuire le poisson 15 minutes.
cook vi	(prepare food)	faire la cuisine loc v cuisiner ⇒ vi
	Her husband is going to cook tonight. Son mari va faire la cuisine ce soir. Son mari va cuisiner ce soir.	
cook vi	(food: be cooked)	cuire ⇒ vi
	Leave the pot on the burner over low heat and let it cook. Mets la casserole sur la plaque à basse température et laisse cuire.	
cook n	(food preparer)	cuisinier, cuisinière nm, nf (Marine, technique) maître coq, coq nm
	Trevor is an excellent cook. Trevor est un excellent cuisinier.	

Settings:

Cliquer sur le mot :

donne une traduction

ne donne rien

Is something important missing? Report an error or suggest an improvement.

mix: list of links and entries

OneLook Dictionary Search




Word, phrase, or pattern:

Jump to: [General](#), [Art](#), [Business](#), [Computing](#), [Medicine](#), [Miscellaneous](#), [Religion](#), [Science](#), [Slang](#), [Sports](#), [Tech](#), [Phrases](#)

We found 32 dictionaries with English definitions that include the word *heartfelt*:
Click on the first link on a line below to go directly to a page where "heartfelt" is defined.


➔ **General** (28 matching dictionaries)

1. [heartfelt](#): Oxford Dictionaries [[home](#), [info](#)]
2. [heartfelt](#): American Heritage Dictionary of the English Language [[home](#), [info](#)]
3. [heartfelt](#): Collins English Dictionary [[home](#), [info](#)]
4. [heartfelt](#): Vocabulary.com [[home](#), [info](#)]
5. [heartfelt](#): Macmillan Dictionary [[home](#), [info](#)]
6. [heartfelt](#): Merriam-Webster's Online Dictionary, 11th Edition [[home](#), [info](#)]
7. [Heartfelt](#), [heartfelt](#): Wordnik [[home](#), [info](#)]
8. [heartfelt](#): Cambridge Advanced Learner's Dictionary [[home](#), [info](#)]

 Quick definitions from Macmillan (**heartfelt**)  

ADJECTIVE

▶ a heartfelt emotion, remark, or action is very sincere [more...](#)

Provided by 

Quick definitions from WordNet (**heartfelt**)

▶ **adjective**: earnest ("*Heartfelt condolences*")

References

Engelberg, Stefan/Müller-Spitzer, Carolin (2013):

Dictionary Portals. In: Hausmann, Franz Josef/Reichmann, Oskar/Wiegand, Herbert Ernst/Zgusta, Ladislav (Hrsg.): Wörterbücher. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie. Supplement Volume: Recent Developments with Focus on Electronic and Computational Lexicography. S. 1023-1035 - Berlin/Boston: de Gruyter, 2013. (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft 5/4)

thank you for your attention

hsijens@fryske-akademy.nl

thank you for being with me in the world of dictionary portals

